

Pesquisa sobre as atividades comunitárias e os desafios na região de Homi

Em apoio ao “Grupo de Revitalização do Homidanchi” (保見団地を活性化する会) ligado ao projeto de desenvolvimento regional “Waku-waku Jigyo” (わくわく事業), o Professor Shibuya da Universidade Chukyo (Escola de Estudos Liberais Internacionais) juntamente com o Professor Nibe da Universidade de Nagoya (Cátedra de Sociologia) estão realizando um questionário acerca das atividades comunitárias nesta região. O questionário foi enviado a todos os domicílios de Homi e seu objetivo é realizar um **diagnóstico dos problemas da comunidade, avaliando o papel das atividades de moradores e organizações, afim de orientar futuras iniciativas na região**. A intenção é fazer um balanço bastante detalhado e por isso pedimos sinceras desculpas pelo incômodo, mas agradecemos imensamente pela sua colaboração que será fundamental para o melhor entendimento dos desafios da região. Todas as respostas serão processadas estatisticamente por meio de computador, de modo a não ser possível determinar as pessoas envolvidas. Em hipótese alguma, informações pessoais serão passadas para terceiros. Caso tenha alguma dúvida ou queira conhecer mais de perto esta pesquisa, estaremos à disposição através dos seguintes contatos:

〒466-8666 Yagoto Honmachi 101-2, Showa-ku, Nagoya.

Escola de Estudos Liberais Internacionais, Universidade Chukyo.

Professor Tsutomu Shibuya tel. ***-***-**** (dias úteis: 10h~17h – até 29 de janeiro)

Bruno Hayashi (em português) tel. 080-6964-6751

【Sobre o preenchimento do questionário】

- ① Esta é a versão em português do questionário. Caso responda a esta versão, não é necessário responder à versão japonesa.
- ② A resposta deve ser feita por **um membro adulto** do domicílio. Caso haja mais de um membro adulto, a resposta deve ser feita por **aquele(a) cujo aniversário seja o mais próximo de janeiro**.
- ③ Em geral, as respostas são feitas com um círculo na alternativa escolhida. Em casos específicos, deve-se inserir números ou palavras. Por favor, siga as instruções de cada questão.
- ④ Algumas perguntas se aplicarão apenas a algumas pessoas. Nesses casos, siga as orientações entre parênteses e indicadas por setas.
- ⑤ Após o preenchimento da enquete, recomendamos uma rápida revisão das respostas.
- ⑥ O questionário respondido pode ser enviadas até o dia **31 de janeiro de 2016** (domingo), através do envelope de reenvio (endereçado à Universidade de Nagoya). Para manter o anonimato, não é necessário preencher os dados do remetente.



1 . Sim, muito	2 . Sim, em certa medida	3 . Neutro
4 . Não gosto muito	5 . Não gosto do meu trabalho	6 . Não trabalho atualmente

7. Com relação ao seu dia a dia, em que medida você está satisfeito? Responda os seguintes itens, circulando a resposta correspondente em uma escala de 1 a 4.

	Muito Satisfeito	Satisfeito	Um pouco satisfeito	Insatisfeito	Não se aplica
a) De modo geral	1	2	3	4	
b) Com o trabalho	1	2	3	4	9
c) Com a família	1	2	3	4	9
d) Com os amigos	1	2	3	4	
e) Com a comunidade	1	2	3	4	
f) C/ o ambiente do Homi	1	2	3	4	
g) Como estrangeiro	1	2	3	4	

8. Quais problemas você tem sentido no seu bairro/vizinhança? (Mais de uma resposta possível)

1 . Problemas com descarte de lixo	2 . Problemas com barulho
3 . Muitos apartamentos vazios	4 . Faltam locais para encontro
5 . Preocupação com a segurança	6 . Faltam locais para esportes
7 . Preocupação com a educação dos filhos	8 . Problemas com meios de transporte
9 . Aluguel da casa é muito alto	10 . Outro ()

9. Quais problemas você tem tido na sua vida diária? (Mais de uma resposta possível)

1 . Poucas pessoas para conversar	2 . Dificuldade com a língua
3 . Problemas de saúde	4 . Ansiedade, stress
5 . Vida mais difícil, se comparada aos vizinhos	6 . Problemas com a educação dos filhos
7 . Problemas no cuidado com idosos	8 . Preocupações financeiras
9 . Problemas nas condições de trabalho	10 . Problemas com preconceito
11 . Outro ()	

10. Ao longo do último um ano, você participou de alguma das atividades comunitárias abaixo? (Mais de uma resposta possível)

- | | |
|---|--|
| 1 . Atividade para educação e juventude (inclui PTA-Associação de pais e mestres e Kodomokai) | 2 . Promoção de tradições, culturas e esportes regionais |
| 3 . Manutenção e melhoria dos espaços públicos (inclui plantar árvores, etc.) | 4 . Atividades de prevenção de crimes e de segurança no trânsito |
| 5 . Assistência e prevenção contra desastres | 6 . Atividades de conservação do meio ambiente |
| 7 . Atividades de promoção da saúde e do bem-estar social. | 8 . Atividades de intercâmbio multicultural. |
| 9 . Atividades por igualdade de direitos, igualdade de gênero, etc. | 10 . Outra atividade () |

→ **Para aqueles que já participaram de qualquer das atividades acima:**

10.1 Com relação à atividade que mais gerou entusiasmo, como você começou a participar dela? (Mais de uma resposta possível)

- | | |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| 1 . Vi como era a atividade | 2 . Através de anúncios/propaganda |
| 3 . Através da associação de bairro | 4 . Fui encarregado de participar |
| 5 . Através do trabalho | 6 . Um conhecido participava |
| 7 . Para fazer amizades/contatos | 8 . Os brasileiros participavam |
| 9 . Outro () | |

→ **Para aqueles que não participaram em nenhuma das atividades apresentadas na questão 10:**

10.2 Caso você tivesse mais tempo, em qual das atividades você gostaria de participar? Insira o(s) número(s) da(s) alternativa(s).

→ ()

11. Ao longo do último um ano, você participou como membro de alguma das entidades mencionadas abaixo? (Mais de uma resposta possível)

- | | |
|--|---|
| 1 . Associação de moradores (自治区) / Reunião de bairro | 2 . Membro ou funcionário de Kodomokai ou PTA(Associação de pais e mestres) |
| 3 . Grupos de atividades comunitárias regionais (exceto as citadas em “1” e “2”) | 4 . ONG • Voluntariado (que atuam não apenas na região de Homi) |
| 5 . Movimentos sociais (como movimento ambiental, pacifista e outros) | 6 . Organizações patronais e empresariais |
| 7 . Sindicato de trabalhadores | 8 . Grupo de lazer (clube esportivo, grupo artístico, etc.) |
| 9 . Entidade religiosa (igreja, templo, culto, etc.) | 10 . Outra entidade () |

12. Você conhece algum dos projetos abaixo que realizam atividades na região de Homi? Já participou em algum deles? (Circule a resposta mais adequada)

	Não conheço	Conheço, mas não participo.	Conheço e já participei	Particpei como organizador(a)
a) Programa de reforço escolar “パラスル” da escola primária Nishi Homi	1	2	3	4
b) Programa de reforço escolar “Yume no Ki” (ゆめの木)	1	2	3	4
c) Projeto わくわく「チビッコ」	1	2	3	4
d) Homigaoka Patrol (パトロール)	1	2	3	4
e) Corpo de segurança no transito da associação de moradores	1	2	3	4
f) ABRAHOMI – Associação de Brasileiros de Homigaoka	1	2	3	4
g) Consultoria ou aulas na ONG Homigaoka International Center (HOMIGO, etc.)	1	2	3	4
h) Curso de japonês “TORCIDA”・外国人就労支援セミナー	1	2	3	4

13. Onde você busca ajuda para problemas no dia a dia? (Mais de uma resposta possível)

	Família	Amigos	Órgão público (prefeitura, polícia, agência bancária, TIA, hospital, etc.).	ONG・ Grupos de apoio	Sindicato	Grupo religioso, igreja	Associação de moradores (自治会)
a) Problema financeiro							
b) Problema de saúde							
c) Problema trabalhista							
d) Problema de moradia							
e) Discriminação/assédio							
f) Problemas com a língua							
g) Educação dos filhos							

14. Você já participou de festas ou festivais na cidade ou na região? De que modo você participou? (Mais de uma resposta possível)

	Não participei	Participei como expectador	Com apresentação (dança, música, etc.)	Como organizador ou voluntário
a) Oiden Matsuri (Final)	1	2	3	4
b) Homi ni Oiden	1	2	3	4
c) Festa das nações (Homigaoka)	1	2	3	4
d) Natsu Matsuri, Obon (Homigaoka)	1	2	3	4
e) Festa do Homi Center (交流館)	1	2	3	4
f) Eventos e festas da associação de moradores (自治区)	1	2	3	4
g) Eventos e festas religiosas	1	2	3	4

15. Em que situações você costuma encontrar seus (suas) amigos(as)? (Mais de uma resposta possível)

1. Para comer ou beber	2. Para atividades de lazer
3. Para trocar informações	4. Para atividades junto com os filhos
5. Em momentos difíceis	6. Visitando a casa
7. Para conversas	8. Não nos encontramos muito

15.1 Com quantos(as) amigos(as) brasileiros(as) você se encontra para se divertir? () pessoas.

15.2 Na vizinhança, você tem colegas brasileiros que conheceu no trabalho? () pessoas.

16. Você tem amigos(as) japoneses(as)? (Circule apenas uma resposta para cada item)

	Não tenho	1 amigo(a)	2 a 3 amigos(as)	Mais de 4 amigos(as)
a) No trabalho	1	2	3	4
b) Na região onde mora	1	2	3	4
c) Na família (parentes)	1	2	3	4
d) Na internet	1	2	3	4

Pergunta para aqueles que responderam que têm amigos(as) japoneses(as)

↓

16.1 Considerando o(a) amigo(a) japonês(a) mais próximo(a), em que situações vocês costumam se encontrar? (Mais de uma resposta possível)

1 . Para comer ou beber	2 . Para atividades de lazer
3 . Para trocar informações	4 . Para atividades junto com os filhos
5 . Em momentos difíceis	6 . Visitando a casa
7 . Para conversas	

17. Se o seu tempo livre aumentasse, o que você gostaria de fazer? Responda os seguintes itens, circulando a resposta correspondente em uma escala de 1 a 4.

	Gostaria muito de fazer	Em certa medida, gostaria de fazer	Em certa medida, <u>não</u> gostaria de fazer	Não gostaria de fazer
a) Atividade de lazer	1	2	3	4
b) trabalho • treinamento	1	2	3	4
c) ficar com a família • amigos	1	2	3	4
d) atividades em ONG, trabalho voluntário	1	2	3	4
e) Atividades na região e atividades comunitárias	1	2	3	4
f) descanso • repouso	1	2	3	4
g) Visitar o país de origem	1	2	3	4

18. No caso de acontecer o terremoto de Tokai • Tonankai, qual tipo de desastre e qual tipo de dano lhe causa maior preocupação? (Mais de uma resposta possível)

1 . Desabamento/ queda de móveis	2 . Preocupação e cuidado com ferimentos
3 . Incêndio	4 . Impacto econômico
5 . Impacto nos órgãos públicos	6 . Danos no transporte e na cidade
7 . Danos na vizinhança ou comunidade	8 . Acidentes com usina atômica
9 . Consequências de um tsunami	10 . Se ver forçado a retornar ao país de origem
11. Outro ()	

19. No momento, você realiza alguma atividade de prevenção para caso ocorra o terremoto de Tokai • Tonankai? (Circule os números das respostas correspondentes)

	Na casa	Na região, vizinhança	No trabalho	Em ONGS ou voluntariado	Através do governo
a) Preparativos p/ refúgio	1	2	3	4	5
b) Preparativos p/ resgate e combate a incêndios	1	2	3	4	5
c) Armazenamento de kits de emergência e comida	1	2	3	4	5

20. O que você acha necessário para melhorar o Homi-danchi? (Mais de uma resposta possível)

1. Políticas para idosos e de acessibilidade	2. Mais instalações comerciais
3. Melhora no ambiente educacional	4. Mais espaços de lazer e parques
5. Rever aluguéis/condições de ocupação	6. Facilitar o uso de espaços públicos
7. Promover a convivência multicultural	8. Melhoria no transporte/vias de tráfego
9. Realizar mais eventos e festas	10. Mais locais de encontro (cafeteria, etc.)
11. Atividades de prevenção de crimes	12. Outro ()

Por fim, gostaríamos de dirigir algumas perguntas sobre a sua pessoa.

21. Você está casado(a) atualmente?

1. Solteiro(a)
2. Casado(a) ou com companheiro(a)
↳ 【Nacionalidade do(a) companheiro(a): _____ 】
↳ 【Trabalho do(a) companheiro(a): 1. Tempo integral 2. Meio período 3. Não trabalha
3. Divorciado(a) · Viúvo(a)

22. Quantas pessoas da sua família vivem com você atualmente na mesma casa?

(→) pessoa(s) (22.1) Qual é a estrutura da família residindo em sua casa?

(inclu	1. Pais e filhos
	2. Avós, pais e filhoss
	3. Outro (Qual a estrutura?)

23. Qual foi a sua última formação no Brasil e/ou no Japão?

a) No Japão	b) No Brasil
1. 中学校	1. Ensino fundamental incompleto
2. 高校・専修学校・専門学校	2. Ensino fundamental completo
3. 短期大学・高等専門学校	3. Ensino médio ou técnico completo
4. 大学	4. Ensino superior completo
5. 大学院	5. Pós-graduação
6. Não completou os estudos no Japão	6. Não completou os estudos no Brasil

24. Considerando uma escala de padrão de vida no Japão em cinco níveis, em que posição você se colocaria? (Circule o número correspondente)

1. 1/5 mais rico 2. Classe média alta 3. Classe média 4. Classe média baixa 5. 1/5 mais pobre

--	--	--	--	--

25. Você tem filhos(as)? Quantos(as)? (Incluindo filhos que não moram juntos)

1. Sim → () filho(a)(s)	2. Não
-----------------------------	--------



(25.1) Caso positivo: preencha com as respostas correspondentes.

	O(a) mais velho(a)	2 ^{o(a)} mais velho (a)	3 ^{o(a)} mais velho(a)
a) Idade	() anos	() anos	() anos
b) Educação (mais de uma resposta possível)	1. Escola no Brasil 2. Escola japonesa 3. Escola brasileira no Japão 4. Curso de japonês 5. Não cursa/cursou	1. Escola no Brasil 2. Escola japonesa 3. Escola brasileira no Japão 4. Curso de japonês 5. Não cursa/cursou	1. Escola no Brasil 2. Escola japonesa 3. Escola brasileira no Japão 4. Curso de japonês 5. Não cursa/cursou
c) Trabalho	1. Não trabalha 2. Trabalha	1. Não trabalha 2. Trabalha	1. Não trabalha 2. Trabalha
d) Língua japonesa	1. Fluente 2. Intermediário 3. Não fluente	1. Fluente 2. Intermediário 3. Não fluente	1. Fluente 2. Intermediário 3. Não fluente

26. Quanto à formação superior dos filhos (após o ensino médio/高校), onde deseja matriculá-los ou

onde eles estão ou foram matriculados?

1 . Em Toyota	2 . Em Aichi	3 . No Japão
4 . No Brasil	5 . Em outro país ()	
6 . Não estão ou não poderão ser matriculados	7 . No momento, não sei	

27. Qual é o seu trabalho atualmente e qual trabalho exercia antes de vir ao Japão? (Circule o número das respostas correspondentes em cada um dos itens a seguir)

	Atualmente	Antes de vir ao Japão
<p>a) Qual o tipo de contrato?</p> <p><i>Abaixo perguntas para quem selecionou a alternativa 1, 2 ou 3.</i></p> <p>↓</p>	<p>1 . Efetivo (正社員) em tempo integral ↳trabalhando há () anos</p> <p>2 . Não efetivo (非正社員- através de empreiteira; meio período; etc.)</p> <p>3 . No momento não trabalho, mas trabalhei no passado.</p> <p>4 . Não exerço atividade remunerada ↳Não é necessário responder os itens abaixo</p>	<p>1 . Trabalho efetivo em tempo integral ↳trabalhei por () anos</p> <p>2 . Meio período</p> <p>3 . Não trabalhava, mas havia trabalhado antes.</p> <p>4 . Não tinha atividade remunerada ↳Não é necessário responder os itens abaixo</p>
<p>b) Qual a área de trabalho?</p> <p>(Para os que não trabalham no momento: em que tipo de atividade trabalhou por mais tempo?)</p> <p>↓</p>	<p>1 . Trabalho especializado (docente, engenheiro, enfermeiro, etc.)</p> <p>2 . Burocracia (chefes de setor e acima)</p> <p>3 . Escritório (incluso gerência)</p> <p>4 . Vendas (Vendedor, lojista, etc.)</p> <p>5 . Serviços (cabeleireiro, atendente, segurança, etc.)</p> <p>6 . Trabalho laboral (fábrica, construção, etc.)</p> <p>7 . Transporte e comunicação (motorista, entregador, etc.)</p> <p>8 . Agricultura e pesca</p> <p>9 . Outro ()</p>	<p>1 . Trabalho especializado (docente, engenheiro, enfermeiro, etc.)</p> <p>2 . Burocracia (chefes de setor e acima)</p> <p>3 . Escritório (incluso gerência)</p> <p>4 . Vendas (Vendedor, lojista, etc.)</p> <p>5 . Serviços (cabeleireiro, atendente, segurança, etc.)</p> <p>6 . Trabalho laboral (fábrica, construção, etc.)</p> <p>7 . Transporte e comunicação (motorista, entregador, etc.)</p> <p>8 . Agricultura e pesca</p> <p>9 . Outro ()</p>
<p>c) Relação de trabalho</p> <p>↓</p>	<p>1 . Empregado</p> <p>2 . Empregador (contrata pessoas)</p> <p>3 . Negócio próprio (familiar, etc.)</p>	<p>1 . Empregado</p> <p>2 . Empregador (contrata pessoas)</p> <p>3 . Negócio próprio (familiar, etc.)</p>

↓	Atualmente	Antes de vir ao Japão
d) Tamanho da empresa empregadora ↓	1. 1 a 29 funcionários 2. 30 a 299 funcionários 3. 300 a 999 funcionários 4. Mais de 1000 funcionários 5. Órgão público	1. 1 a 29 funcionários 2. 30 a 299 funcionários 3. 300 a 999 funcionários 4. Mais de 1000 funcionários 5. Órgão público
e) É uma empresa ou instituição ligada à empresa TOYOTA? ↓	1. Não 2. Sim, matriz da TOYOTA 3. Sim, subsidiária, prestadora de serviços, etc. da TOYOTA	/
f) Como ficou sabendo deste emprego? ↓	1. Através de amigos e/ou parentes 2. Publicações • agência de empregos 3. Através de empreiteira 4. Outra forma ()	1. Através de amigos e/ou parentes 2. Publicações • agência de empregos 3. Através de empreiteira 4. Outra forma ()
g) Deslocamento até o serviço	Aproximadamente () minutos	Aproximadamente () minutos

28. Qual é o seu conhecimento em língua japonesa?

1. Nível dos japoneses (conversa�o e escrita)	2. Fluente (conversa�o)
3. Apenas conversa�o básica	4. Não consigo me comunicar

29. Você possui cidadania japonesa?

1. Sim, possuo.	2. Não, mas desejo me naturalizar.	3. Não, não possuo.
-----------------	------------------------------------	---------------------

↓
28.1 Caso não possua a cidadania japonesa, qual tipo de visto possui atualmente?

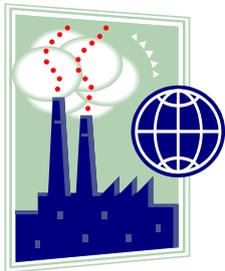
1. Residência permanente (永住者)	2. Residência de longa dura�o (定住者)
3. Cônjuge de residente permanente (永住者の配偶者)	4. Cônjuge de japonês(a) (日本人の配偶者)
5. Outro ()	

30. Qual   o tipo de sua residência atual?

- | | | |
|-----------------------------|-----------------------------------|---------------------------------|
| 1. Casa própria | 2. Casa alugada (dono particular) | 3. UR (apartamento próprio) |
| 4. UR (apartamento alugado) | 5. UR (dormitório da empresa 社宅) | 6. Apartamento alugado (Ken-ei) |
| 7. Outro () | | |

31. Em qual sub-região de Homi você vive atualmente?

- | | |
|-----------------|-----------------|
| 1. Koudan (公団) | 2. Ken-ei (県営) |
| 3. Roku-ku (六区) | 4. Ryokuen (緑苑) |



Chegamos ao final do questionário. Agradecemos imensamente pela sua colaboração. Se você tem algum comentário ou reclamação com relação a atividades em Homi ou com relação a esta enquete, por favor, registre abaixo suas observações. Se desejar participar de uma entrevista de 1 hora (se preferir, em português), deixe registrado também o seu contato (e-mail). Retornaremos o mais breve possível.

Muito obrigado pela sua colaboração!

()

